



10 KWI. 2012

Poznań,.....

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.12.2012.4

Pani

Irena Grzegorzcyk

os. Wichrowe Wzgórza 10/158

61-674 Poznań

Za
dokonania

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 15 lutego 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego (TP/3570/05).

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 54/12 z dnia 10 lutego 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli.

W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r. dokonano łącznie wpisu 1538 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 485 czynności w roku 2008 r., 484 czynności w 2009 r., 323 w 2010 r., oraz 246 w 2011 r. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka angielskiego.



Repertorium zawierało wszystkie elementy wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Kontrola przedłożonego repertorium wykazała, że rubryka „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu (§2 taryfy)” nie została wypełniona (dotyczy wszystkich pozycji w kontrolowanym okresie). Ponadto w rubryce „rodzaj czynności wykonanej i język tłumaczenia lub odpisu” nie wskazano języka wykonanego tłumaczenia bądź odpisu. Natomiast w pozycji nr 116/08 i 117/08 repertorium nie wypełniono rubryki „zwrot dokumentu”.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 37 zleceń wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Biorąc powyższe pod uwagę stwierdzono nieprawidłowości w naliczeniu wysokości pobranego wynagrodzenia w 12 zleceniach (poz. 118/08, 120/08, 122/08, 126/08, 128/08, 129/08, 130/08, 131/08, 134/08, 137/08, 139/08, 148/08).

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zaleceń.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Florck

Dyrektor Związku

Hanna Sobczak

Agencja Archa

Starsza specjalista

Piotr MusarSKI
10.04.2012r.

